

Thông tin từ Tổng giám thị Grotting

Cộng đồng BSD thân mến,

Tuần trước tôi có đề cập những cố gắng vượt bậc của bộ phận Teaching & Learning (Nhóm Giáo viên chuyên lên kế hoạch huấn luyện, hỗ trợ giáo viên khác) bao gồm giáo viên, nhân viên hỗ trợ và nhân viên hành chính — nhiều người trong nhóm đã tình nguyện dành thời gian nghỉ của họ trong suốt mùa hè để đảm bảo mọi việc sẽ sẵn sàng cho ngày nhập học. Tuần này, tôi cũng muốn ghi nhận thêm những đóng góp của của các ban ngành đã chung tay giúp cho tất cả mọi việc đã và đang xảy ra trong học khu của của chúng ta. Nếu không có những nhân viên đặc biệt này học khu sẽ không thể nào vận hành được.

Business Services (Phòng Kinh doanh)

- Phòng Kinh doanh đang chỉnh đốn ngân sách và những thứ có liên quan đến nhân sự kể từ khi đóng cửa. Sau đây là một vài ví dụ đã tốn rất nhiều suy nghĩ và trăn trở:
 - Chi phí tăng cho các vật dụng như PPE (đồ bảo hộ cá nhân), dụng cụ, chất tẩy rửa, software và hardware (phần mềm, phần cứng)
 - Bố trí nhân sự cho Học từ xa toàn diện (Comprehensive Distance Learning) và chương trình FLEX Online School hoàn toàn mới
 - Ảnh hưởng nhân sự việc chỉ số học sinh đến trường cho năm học tới sụt giảm
 - Chuẩn bị cho dự kiến giảm 67% tài khoản Student Investment Account cho năm học tới
 - Khả năng thiếu hụt doanh thu đáng kể trong hai năm 2021-2023

Communication & Community Involvement (Thông tin và kết nối cộng đồng)

- CCI đang tiên phong trong việc chuẩn bị 16,000 phần dụng cụ “Student Success Kits” gồm dụng cụ học tập ở nhà để phân phát cho các em học sinh thuộc diện nhận bữa ăn miễn phí bữa ăn trong tuần đầu tháng chín.
- Kết hợp với các đối tác trong cộng đồng, CCI đã và đang phân phát hơn 17,500 thùng thức ăn miễn phí cho các gia đình BSD có nhu cầu mùa hè vừa qua. CCI sẽ tiếp tục hỗ trợ các gia đình cho đến hết mùa thu.
- CCI đã thay đổi chương trình Clothes Closet (quần áo miễn phí) theo lịch hẹn để có thể mở cửa lại vào ngày 24 tháng tám tới đây. Clothes Closet phân phát quần áo mới hoặc đã dùng nhưng còn tốt cho các học sinh có nhu cầu.
- CCI cũng đang cố gắng đưa ra nhiều phương cách để thông báo các thay đổi liên tục về kế hoạch trở lại trường trên trang web khu học chánh, Tuần tin tức của BSD (BSD Weekly), các bài đăng trên mạng xã hội, video và những buổi hỏi đáp.

Equity & Inclusion (công bằng & bao dung)

- Văn phòng OEI tiếp tục hỗ trợ và kết nối với các ban ngành và các trường khác trong học khu để tạo môi trường học tập an toàn, không phân biệt đối xử cho tất cả học sinh và nhân viên.
- OEI đã làm việc để tổ chức hội nghị cấp cao cho các lãnh đạo mùa hè vừa qua, nhằm giúp mọi người nhận thức nhiệm vụ và có các hành động phù hợp với trách nhiệm của người lãnh đạo, chống phân biệt đối xử. Họ đã kết hợp thêm tiếng nói của học sinh và

phụ huynh vào các huấn luyện chuyên môn của Oregon Center for Educational Equity (Công bằng trong giáo dục).

Facilities & Maintenance (Bảo trì cơ sở)

- Do nhà trường đóng cửa, Đội ngũ phát triển cơ sở vật chất đã dùng thời gian này để thúc đẩy tiến độ sửa chữa các cơ sở vật chất. Chẳng hạn như họ đã dồn toàn lực vào việc sửa chữa trường cấp hai Five Oaks, việc tu sửa sẽ hoàn thành sớm hơn ba tháng so với dự định và được giữ đúng ngân sách như dự đoán.
- F&M đang làm việc hết mình để lên kế hoạch một khi trường chuyển sang mô hình Giảng dạy Kết hợp trực tiếp (in-person hybrid instruction) với việc xem xét, đánh giá tất cả các cơ sở vật chất: Bên ngoài trường học (các điểm ra vào), bên trong trường học (phòng y tế, phòng cách ly, nhà ăn và thư viện) và lớp học (không gian xử dụng và không gian cho giáo viên).

Human Resources (Phòng nhân sự)

- Phòng Nhân sự với nhiệm vụ triển khai một chương trình cắt giảm ngày làm cho toàn thể nhân viên học khu, việc này đã giúp chúng ta giảm hơn 6 triệu ngân sách. Phòng nhân sự tiếp tục cống hiến và giúp giải quyết những rắc rối của nhân viên vẫn chưa nhận được trợ cấp từ chương trình Work Share.
- Do lo ngại về vấn đề ngân sách và sự thay đổi số học sinh đăng ký học, phòng Nhân sự đang thực hiện công việc chuyển đổi nhân sự tốn thời gian trên toàn học khu.
- Xuân và hè thông thường là khoảng thời gian bận rộn đối với phòng Nhân sự khi thuê mượn nhân viên mới vì một số thôi việc và về hưu. Việc thuê mượn nhân viên có chứng chỉ hành nghề cũng bị đình trệ và rút gọn trong một thời gian ngắn, tạo ra một lượng lớn công việc như: đăng tuyển nhân sự, phỏng vấn, và thuê mượn nhân viên mới. Phòng Human Resources Teacher Mentors đã và đang thực hiện một chương trình được gọi là New Staff Academy experience để giúp đỡ các nhân viên mới định hướng trong môi trường giảng dạy từ xa mới lạ.

Information Technology (Phòng thông tin kỹ thuật)

- Phòng Thông tin kỹ thuật (IT) tiếp tục hỗ trợ các vấn đề kết nối học sinh. Gần 500 code (mã số) cho chương trình Internet Essentials do Comcast bảo trợ đã được gửi đến các gia đình. Ngoài ra chương trình Sprint 1Million sẽ cung cấp khoảng 300 hotspots (điểm phát wifi) cho học sinh trung học. Đối với học sinh Tiểu học và Trung học cơ sở hiện không có kết nối internet tại nhà, IT sẽ phân phát 476 hotspots trong tháng chín. IT cũng sẽ tiếp tục hợp tác với các mái ấm cho người vô gia cư và chung cư nơi học sinh cư ngụ hiện không có kết nối internet.
- Sau việc đảm bảo tất cả học sinh trong đợt đầu có được thiết bị để học, IT sẽ phân phối tiếp 18,000 Chromebooks và iPads mới cho học sinh Tiểu học và Trung học cơ sở. Sẽ có thêm thông tin việc phân phát này.
- Đội ngũ IT đã ra mắt Student Help Desk trong một thời gian rất ngắn để giải quyết các vấn đề cấp bách trong mùa xuân vừa qua. Bắt đầu từ ngày 8 tháng chín, Help Desk sẽ mở cửa lại cho năm học mới. Sẽ có nhân viên hỗ trợ gia đình và học sinh trong các vấn đề xử dụng thiết bị hay ứng dụng.

Nutrition Services (Phòng Dinh dưỡng)

- Phòng dinh dưỡng đã làm việc để đảm bảo không có học sinh nào trong học khu phải nhịn đói trong mùa hè vừa qua. Họ đã phân phát hơn 175,000 bữa ăn tại 15 trường và 3 khu chung cư. Và để giúp các em tiếp tục có bữa ăn từ đây cho đến khi trường mở cửa lại vào tháng chín, Phòng Dinh dưỡng đã gia hạn chương trình bữa ăn hè thêm hai tuần tại 11 địa điểm trường.
- Phòng Dinh dưỡng chuẩn bị phục vụ curbside meal bắt đầu từ 14 tháng chín. Họ đã gia tăng địa điểm những trường phân phát bữa ăn curbside meals và thực hiện một phương cách mới heat-at-home meal.
- Kết hợp việc gia tăng khẩu phần ăn theo Đạo luật Student Success Act, Phòng dinh dưỡng đã và đang phục vụ bữa ăn miễn phí tại 13 trường theo như Community Eligibility Provision cho năm học tới đây. Ngoài ra BSD chọn thực hiện theo Hướng dẫn mới về gia tăng lợi tức (Expanded Income Guidelines) để thêm nhiều gia đình có đủ điều kiện nhận bữa ăn sáng và trưa miễn phí, nếu nộp đơn xin [apply for meal benefits](#).

Public Safety (Phòng An toàn công cộng)

- Trong suốt khủng hoảng COVID-19, An toàn công cộng đã nhận được nhiều lời khuyên từ Safe Oregon Tipline. Những đóng góp bao gồm các vấn đề như: bắt nạt, dùng ma túy, ý muốn tự sát và an toàn cá nhân, luôn ảnh hưởng đến học sinh cũ và mới. PS cũng hỗ trợ các cơ quan hành pháp khi họ chia sẻ mối quan tâm.

Transportation (Phòng vận chuyển)

- Phòng Vận chuyển hiện đang hợp tác với bên Dinh dưỡng để phân phát bữa ăn đến tận nhà cho hơn 30 gia đình không thể tự đến địa điểm nhận thức ăn do hoàn cảnh khó khăn. Họ cũng đang liên lạc với các gia đình có con em trong chương trình đặc biệt về vấn đề đưa đón một khi nhà trường chuyển sang mô hình Kết hợp.
- Routers (Định tuyến) đã dành hơn 4,000 giờ phác họa lại lịch trình đưa đón của chúng tôi dựa trên nhiều tình huống để đảm bảo giãn cách xã hội phù hợp và tuân thủ các nguyên tắc của tiểu bang đưa ra.
- BSD được tài trợ hai xe bus điện cùng trạm nạp điện cần thiết. Việc xây dựng các trạm nạp điện hiện đang được tiến hành, Phòng vận chuyển đang tìm hiểu thêm để có thể vận hành những chiếc xe bus mới này vào mùa xuân 2021. BSD sẽ tiếp tục khám phá các lựa chọn khác ngoài động cơ diesel bao gồm cả khí propane và điện.

Thay mặt cho toàn thể cộng đồng, tôi muốn gửi lời cảm ơn đến tất cả mọi người đã không ngừng nỗ lực để đảm bảo một năm học mới an toàn và suôn sẻ. Quý vị thật sự là những minh chứng cho hashtag, #BSDtogether! (BSD cùng chung tay!)

Tổng giám thị
Don Grotting

Thông tin Trở lại trường

Ngày đầu năm học năm nay sẽ khác hơn so với mọi năm. Nhưng đừng lo lắng, chúng tôi đã sẵn sàng! Xin vào xem trang mạng với những tin tức mới nhất [Return-to-School webpage](#). Ngoài phần Câu hỏi thường gặp (FAQ) về năm học mới chúng tôi có thêm thông tin về vấn đề xác minh (Verification), dụng cụ học tập, bữa ăn và kết nối mạng. Quý vị cũng sẽ tìm thấy những đường link hữu dụng đến dịch vụ hỗ trợ cộng đồng như phân phát thức ăn, Tủ quần áo miễn phí và các tổ chức cung cấp dịch vụ nhà ở hay hỗ trợ điện nước.

Student Success Kits (dụng cụ học tập học sinh)

Xin cảm ơn tất cả mọi người đã đóng góp cho cuộc vận động School Supply Drive trên toàn học khu! Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị!

Chúng tôi cũng có hợp tác với Beaverton Education Foundation và những cộng tác viên khác trong cộng đồng để đóng góp túi dụng cụ học sinh (Student Success Kits) cho 16,000 em đang nhận bữa ăn miễn giảm phí trong BSD. Dụng cụ học tập sẽ được phân phát tuần 7 tháng chín.

Quý vị có thể nào giúp chúng tôi đạt được chỉ tiêu không? Hạn chót sắp đến, xin hãy đóng góp cho [BEF Back-to-School Equip Campaign](#).

School Year Calendar (Lịch học)

Khu học chánh đang làm việc với Hội đoàn Giáo viên để lên lịch học cho niên khoá 2020-21. Chúng tôi hy vọng tuần tới lịch học sẽ được gởi ra.

Xin nhắc phụ huynh nhớ hoàn tất việc Xác minh hồ sơ (Student Verification)

Nếu vẫn chưa làm, xin quý vị hãy hoàn tất quá trình Xác minh Back to school của học khu trong ParentVUE. Chúng tôi mong quý vị hoàn tất việc này trước khi năm học mới bắt đầu. Xác minh giúp quý vị kiểm tra lại những thông tin học sinh quan trọng để được cập nhật trong hồ sơ.

Để được hướng dẫn xin vào [Back-to-School Verification webpage](#).

Kindergarten Registration (Đăng ký học cho lớp Mẫu giáo)

Quý vị nhớ đăng ký học cho học sinh mẫu giáo càng sớm càng tốt. Quý vị có thể đăng ký [online](#). Nếu cần sự giúp đỡ, xin gọi cho trường tiểu học dự định đăng ký. Nếu cần thông dịch, xin gọi Văn phòng Đa ngôn ngữ (Multilingual Department) theo số: 503-356-3755.

Enrollment Information (Thông tin đăng ký học)

Thông tin về đăng ký học của con em có thể tìm thấy trên trang mạng [BSD website](#).

- Nếu quý vị không biết chắc con em sẽ học ở trường nào, xin hãy vào trang [School Attendance Area webpage](#) và điền địa chỉ vào ô 'address locator' để xác định các trường trong tuyến.
- Nếu đổi địa chỉ mới và không còn trong tuyến của trường cũ nhưng vẫn thuộc học khu Beaverton, quý vị có thể đăng ký cho con tại trường mới theo địa chỉ mới hoặc quý vị có

thể đăng ký cho con em theo dạng Administrative Transfer (chuyển đổi trong học khu). Thông tin và đơn có sẵn trên [Transfers webpage](#).

- Nếu đổi địa chỉ mới và không còn trong Học khu Beaverton, quý vị có thể đăng ký học cho con em tại học khu mới hoặc đăng ký theo Interdistrict Transfer (chuyển từ học khu này sang học khu khác). Thông tin và đơn có sẵn trên [Transfers webpage](#).
- Nếu quý vị lâm vào tình cảnh không nhà, xin tìm hiểu thêm thông tin tại [McKinney Vento Homeless Program webpage](#).

Quá trình phân tuyến cho các trường Trung học cơ sở

Việc phân tuyến cho các trường Trung học cơ sở sẽ được nhóm họp lại vào tháng tới. Ban cố vấn sẽ tổ chức một cuộc họp trực tuyến vào thứ năm, ngày 3 tháng chín từ 6:30 - 9:00 tối. Buổi họp sẽ được thực hiện qua Zoom và sẽ được truyền trực tiếp trên kênh YouTube của học khu.

Để biết thêm thông tin về vấn đề phân tuyến các trường Trung học cơ sở, và cho kiến như thế nào hoặc đăng ký phát biểu tại các buổi họp điều trần trước công chúng, hãy vào trang [Middle School Boundary Adjustments webpage](#).

SchoolMessenger

Quý vị có biết rằng mình có thể lựa chọn phương thức nhận email, texts và điện thoại từ học khu Beaverton không? Chỉ cần tải ứng dụng SchoolMessenger vào điện thoại và làm theo hướng dẫn trên trang [BSD webpage](#). Quý vị có thể đăng ký nhận các cảnh báo tin nhắn từ BSD. Chỉ cần text “yes” đến số 67587. Quan trọng là số điện thoại di động của quý vị phải được đăng ký trong hồ sơ học sinh của trường.